

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1993 Nr. 23

A. TITEL

Verdrag tot oprichting van een Europese Organisatie voor de exploitatie van meteorologische satellieten „EUMETSAT”, met Bijlagen; Genève, 24 mei 1983

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1983, 161; zie ook *Trb.* 1986, 86.

Voor wijzigingen van de Bijlagen I en II zie de rubriek J van *Trb.* 1987, 30 en van *Trb.* 1990, 2 en rubriek J hieronder.

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zoals die na inwerkingtreding van het wijzigingsprotocol zullen luiden zijn geplaatst in *Trb.* 1991, 166.

De tekst van het Protocol tot wijziging is geplaatst in rubriek J van *Trb.* 1991, 166.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1983, 161, *Trb.* 1986, 86, rubriek J van *Trb.* 1992, 22 en rubriek J hieronder.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1986, 86 en *Trb.* 1991, 166.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1986, 86 en *Trb.* 1990, 2.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1986, 86.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1983, 161, *Trb.* 1986, 86, *Trb.* 1987, 30, *Trb.* 1990, 2, *Trb.* 1991, 166 en *Trb.* 1992, 22.

In overeenstemming met artikel 17, derde lid, van het Verdrag heeft de EUMETSAT-Raad op 25 november 1992 een Resolutie aangenomen waarbij overeenkomstig de procedure van artikel 5, tweede lid, letter a, onder ii, de Bijlagen I en II bij het Verdrag worden gewijzigd. De tekst van de Resolutie luidt als volgt:

Resolution on the EUMETSAT Polar System Preparatory Programme

**Presented for adoption at the 21st EUMETSAT Council on
23–25 November 1992**

The EUMETSAT Member States

Having regard to the EUMETSAT Convention which states that the primary objective of EUMETSAT is to establish, maintain and exploit European systems of operational meteorological satellites,

Recalling the EUMETSAT Council Resolutions to establish a European polar system,

Welcoming the Resolution by the ESA Council at Ministerial Level held in Granada concerning the METOP mission,

Bearing in mind that polar satellites in both morning and afternoon orbits are essential for operational meteorology and that the morning orbit is of particular importance for Europe for geographical reasons,

Recognising the importance of METOP for climate monitoring as well as for meteorological observations,

Considering that USA freely provided meteorological data from the polar orbit to the rest of the world for more than 30 years,

Noting with appreciation that the USA will provide operational meteorological observations from the morning polar orbit until the year 2000,

Stressing the need to conclude negotiations with ESA on the provision of a prototype satellite of an operational series, for early missions compatible with EUMETSAT operational requirements,

Recognising the benefit of performing the EPS Preparatory Programme for optimisation of the technical specifications leading to a more cost effective and affordable full EPS Programme.

In conformity with Article 17.3 of the EUMETSAT Convention,
Agree:

I. To establish a Preparatory Programme for a EUMETSAT Polar System commencing in the first quarter of 1993 and lasting until the start of the full EPS Programme expected to be not later than 1996,

II. That the Preparatory Programme shall include:

- detailed definition of the mission compliant with EUMETSAT requirements and cost constraints,
- development and refinement of detailed specifications of payload elements for the Space Segment,
- conduct of feasibility studies and detailed specification studies for the Ground Segment,
- the necessary programme management and technical resources for the Space and Ground Segments,

- the establishment of Cooperation Agreements with ESA and NOAA, to be agreed by Council, regarding the joint execution of the complementary programmes,

- activities enabling the possible provision of a Microwave Humidity Sounder to NOAA for NOAA-N,

III. That the financial envelope of the Preparatory Programme shall amount to 30 MECU at 1993 economic conditions, with an indicative payment profile of 3.2 MECU in 1993, 13.2 MECU in 1994 and 13.6 MECU in 1995.

IV. To consider no later than December 1994 the implementation of a full EPS Programme to ensure continuity of industrial activities to meet project schedules and maintain maximum economy.

V. To fund the Preparatory Programme on a scale of contributions based on the Gross National Product of the Member States.

VI. To amend the Annexes to the EUMETSAT Convention as follows:

Annex I of the Convention will be completed by a new chapter "F".

F - Preparatory Programme for a EUMETSAT Polar System

The EPS Preparatory Programme covers initial Space Segment Payload and Ground Segment activities related to the development of a series of satellites to provide continuous meteorological observations from morning Polar Orbit.

The activities are broken down into three separate areas:

i) Mission

Detailed definition of the mission and payload, including

climate monitoring objectives, in cooperation with ESA and NOAA leading to the establishment of Cooperation Agreements with both organisations.

ii) Space Segment Payload

Covering the development and refinement of the specifications of the Meteorological Communication Package and start of critical development activities for the Microwave Humidity Sounder.

iii) Ground Segment

Covering the conduct of feasibility studies and subsequently the establishment of detailed specifications of the Ground Segment.

Annex II of the Convention will be completed with a new chapter "F".

**"F" EUMETSAT POLAR SYSTEM PREPARATORY
PROGRAMME (EPS/PP) overall envelope and scale of
contributions:**

The budgetary envelope for the EPS/PP is estimated at 30 MECU at 1993 economic conditions with a scale of contributions based on Gross National Product:

Germany	22.76%
France	18.03%
Italy	15.33%
United Kingdom	14.63%
Spain	5.99%
Netherlands	4.33%
Switzerland	3.63%
Sweden	3.30%
Belgium	2.87%
Denmark	1.98%
Finland	1.83%
Norway	1.68%
Turkey	1.39%
Greece	0.96%
Portugal	0.74%
Ireland	0.55%
TOTAL	100.00%

The basis for the calculation of the contribution is the Gross National Product statistics issued by the OECD. The current scale of

contributions is based on the reference period 1986–1988 applicable for the period 1991–1993. The scale will be updated in tri-annual intervals, starting 1 January 1994.

De vertaling in het Nederlands van Bijlage I en II bij het Verdrag luidt thans:

Bijlage I bij het Verdrag wordt aangevuld met een nieuw hoofdstuk „F”.

F – Voorbereidend Programma voor het EUMETSAT Polaire Systeem

Het Voorbereidende Programma voor het EPS omvat de aanvankelijke werkzaamheden betreffende de instrumentatie van het ruimtegedeelte en betreffende het grondgedeelte met betrekking tot de ontwikkeling van een reeks satellieten ten einde te voorzien in voortdurende meteorologische waarnemingen vanaf de polaire ochtendbaan.

De werkzaamheden vallen uiteen in drie delen:

i. Taak

Gedetailleerde beschrijving van de taak en de instrumentatie, met inbegrip van de doelstellingen inzake klimaatbewaking, in samenwerking met het ESA en de NOAA, leidend tot de totstandkoming van samenwerkingsovereenkomsten met deze beide organisaties.

ii. Instrumentatie van het ruimtegedeelte

De ontwikkeling en nadere uitwerking van de specificaties van het Meteorologische Communicatiepakket en een begin van de uiterst belangrijke ontwikkelingswerkzaamheden voor de instrumenten voor vochtigheidsmeting met behulp van microgolven.

iii. Grondgedeelte

Het verrichten van haalbaarheidsonderzoeken en vervolgens de opstelling van gedetailleerde specificaties voor het grondgedeelte.

Bijlage II bij het Verdrag wordt aangevuld met een nieuw hoofdstuk „F”.

„F” VOORBEREIDEND PROGRAMMA VOOR HET EUMETSAT POLAIRE SYSTEEM (EPS/PP) Algemeen financieel kader en contributieschaal:

De begroting voor het EPS/PP wordt geraamd op 30 miljoen ECU volgens het prijspeil van 1993 waarbij de contributieschaal is gebaseerd op het Bruto Nationaal Produkt:

Duitsland	22,76%
Frankrijk	18,03%
Italië	15,33%
Verenigd Koninkrijk	14,63%
Spanje	5,99%
Nederland	4,33%
Zwitserland	3,63%
Zweden	3,30%
België	2,87%
Denemarken	1,98%
Finland	1,83%
Noorwegen	1,68%
Turkije	1,39%
Griekenland	0,96%
Portugal	0,74%
Ierland	0,55%
TOTAAL	100,00%

De door de OESO gepubliceerde statistieken inzake het Bruto Nationaal Produkt vormen de berekeningsgrondslag voor de contributies. De huidige contributieschaal is gebaseerd op het referentietijdvak 1986-1988 en is van toepassing voor het tijdvak 1991-1993. De schaal wordt bijgewerkt met tussenpozen van drie jaar, te beginnen op 1 januari 1994.

Uitgegeven de *elfde* februari 1993.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. H. KOOIJMANS